

МЕЖДОМЕТИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Кодирова Х.К.

*Кодирова Халима Курамбаевна - преподаватель русского языка,
Академический лицей при Ургенчском государственном медицинском институте,
г. Ургенч, Республика Узбекистан*

Аннотация: *междометия в русском языке - это слова, выражающие чувства, волеизъявления или служащие для образования звукоподражаний, не называя их. Они не относятся ни к самостоятельным, ни к служебным частям речи. Междометие напоминает калейдоскоп, в котором разноцветные элементы складываются во всё новые и новые узоры каждый раз при повороте корпуса.*

Ключевые слова: *русский язык, междометия, служебные части речи, туберкулез, арт терапия, грамматика.*

INTERJECTIONS IN THE RUSSIAN LANGUAGE

Kodirova X.K.

*Kodirova Xalima Kurambayevna - teacher of Russian language,
ACADEMIC LYCEUM AT THE URGENCH STATE MEDICAL INSTITUTE,
URGENCH, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

Abstract: *interjections in the Russian language are words that express feelings, expressions of will or serve to form onomatopoeia without naming them. They do not belong to either independent or auxiliary parts of speech. An interjection resembles a kaleidoscope in which multi-colored elements are folded into new and new patterns each time the body is turned.*

Keywords: *Russian language, interjections, auxiliary parts of speech, tuberculosis, art therapy, grammar.*

УДК 81. 367.63:811.512.145+811.161.1

В русском языке междометие раскрывает всё новые и новые грани перед исследователями [1]. Рассматриваемыми его с различных позиций и на разных уровнях. Изучение междометий играет большую роль в понимании процессов, протекающих в живой разговорной речи [2]. Поэтому неудивительно, что в последнее время значительно возрос интерес к этому классу слов [3]. И в частности – к их переводу с одного языка на другой. И хотя междометие представляет собой сложное явление, лингвисты не прекращают поиск наиболее лаконичного определения, способного описать междометие на различных уровнях [4]. Его семантические, морфологические, синтаксические, прагматические особенности, ведут разработку удобной классификации переводческих методов, а также работают в лексикографическом направлении, стараясь составить наиболее точные и полные толкования для словарей. Перечисленные моменты не оставляют сомнений в актуальности исследований [5]. Посвящённых междометиям вообще и переводу междометий в частности. Обращение к вопросу перевода междометий вызвано в первую очередь тем, что эта совершенно особая языковая единица не является до конца изученным явлением даже в рамках одного языка, не говоря уже о сопоставительном плане. Анализ междометий и способов их перевода может оказаться полезным при преподавании иностранных языков [6]. В практике перевода с одного языка на другой или при составлении лексикографических описаний. Научная новизна данной работы заключается в том, что до настоящего времени произведения Софи Кинселлы «Тайный мир шопоголика», «Помнишь меня?» и «Девушка и призрак» не подвергалось анализу с точки зрения способов перевода первичного междометия и его производных. Между тем использование единиц автором романов имеет очень большое значение для создания стилового и смыслового единства текста, т.к. повествование ведётся от первого лица, очень эмоционально и призвано вовлечь читателя во внутренний мир героя. Итак, объектом нашего исследования является эмоциональное первичное междометие и его производные, а предметом исследования – способы его перевода с английского языка на русский.

Цель работы – выявить наиболее продуктивные способы перевода производного междометия и его производных с английского на русский язык на материале. Для достижения данной цели мы ставим перед собой следующие задачи:

- 1) представить междометие в системе частей речи и развести междометия и похожие языковые единицы;
- 2) рассмотреть различные определения междометия и выбрать рабочее; описать семантические, морфологические, синтаксические, прагматические характеристики междометия;
- 3) разобрать существующие классификации междометий;
- 4) рассмотреть основные способы перевода междометий;
- 5) раскрыть семантику междометия, представленную в лексикографических источниках, и перечислить словарные русскоязычные соответствия для данного междометия;

б) сформировать выборку контекстов употребления междометия и его производных, встречающихся в романах, а также разделить междометия на структурно-семантические группы, найти русские соответствия междометия и его производных в тексте перевода произведений;

7) выявить существенные особенности перевода междометий с английского на русский язык в каждой из групп и проанализировать перевод с точки зрения его адекватности.

Работа выполнена в рамках переводоведения и содержит различные термины и понятия: интеръективация, десемантизация, коннотация, словарное соответствие, семантика, частотность, эквивалент, эмоционально-экспрессивная стилистическая окраска и т.д. Используемые методы: метод сплошной выборки, сопоставительный метод, описательный метод, метод переводческого анализа, метод количественных подсчетов. Структура данной работы состоит из введения, двух теоретических и одной практической главы, заключения, библиографического списка и приложения. Во введении задаётся основное направление исследования. Первая глава направлена на раскрытие природы междометий рассматривается история исследования междометий, их положение в системе частей речи, даётся определение и разноразное описание. Вторая глава призвана познакомить с имеющимися классификациями междометий в английском и русском языках, а структурная классификация по причине чрезмерной объёмности сводится в таблицы и схемы и выносится приложением к данной работе. В грамматике английского языка А. Бейна (1863 г.) междометие определялось как эмоциональное восклицание, которое не входит в структуру предложения и не является полноценной частью речи. В своей грамматике он приводит примеры первообразных междометий и междометий, используемых для привлечения внимания, а восклицания, выраженные другими частями речи в функции междометия, считает тропами. Отсутствие связи междометия с предложением подмечает и А. Уэст и предлагает классификацию междометий, в основе которой лежит этимологический критерий. Г. Суит считает междометия предложениями-словами, выражающими эмоции, и составляет семантическую классификацию междометий. Основные характеристики междометий. Выражение чувств: описывают радость, удивление, гнев, страх и другие эмоции. Волеизъявления: передают приказы, просьбы, приветствия, прощания, благодарности. Звукоподражания: воспроизводят различные звуки. Междометия в русском языке – это слова, которые выражают чувства, эмоции, волеизъявления или служат для речевого этикета, не называя их. Они не относятся ни к самостоятельным, ни к служебным частям речи. Существуют различные классификации междометий, например, по выражаемому значению эмоциональные и императивные. Основные моменты это неизменяемость. Междометия не изменяются по падежам, числам. Отсутствие синтаксической связи. Они не связаны синтаксически с другими словами в предложении и не являются членами предложения, хотя могут выступать в роли самостоятельных членов предложения в определенных случаях. Различные значения: междометия могут выражать различные чувства радость, удивление, гнев, страх. Например, "Ой!", "Ах!", "Ура!". Также они могут выражать волеизъявление, приказ или побуждение к действию например, "Айда!", "Стоп!", "Цыц!". Кроме того, междометия этикета используются для приветствия, прощания, извинения например, "Здравствуйте!", "Спасибо!", "Пока!". Классификация по значению:

Междометия делятся на эмоциональные выражающие чувства и императивные выражающие волю, приказ. Производные междометия:

Некоторые междометия образованы от других частей речи например, "Батюшки!" от существительного "батюшка".

Примеры междометий:

эмоциональные: "Ох", "Ах", "Ой", "Ура", "Фи", "Фу", "Ага". Императивные: "Айда", "Стоп", "Цыц", "Марш", "Брысь", "Тсс".

Этикета: "Здравствуйте", "Спасибо", "Пока", "Прощай", "Привет".

Междометия, произносимые без восклицательной интонации, выделяются запятыми. Междометия, произносимые с восклицательной интонацией, могут отделяться восклицательным знаком. Междометия в начале и в конце предложения также могут выделяться запятыми или восклицательными знаками, в зависимости от интонации.

Список литературы / References

1. *Акрамова С.Б., М.С. Восиковой.* Междометия в русском языке/ *Ustozlar uchun pedagoglar.org* 71-son 3 – to'plam May 2025 Sahifa: 254.in library
2. *Муминова А.* (2023). Лингвокультурологические особенности языковых единиц, выражающих побуждение во французском, узбекском и русском языках. Каталог авторефератов, 1(1), 1–50. извлечено от <https://inlibrary.uz/index.php/autoabstract/article/view/71226>.
3. *Кодирова Х.К.* Применение современных интерактивных методов при обучении служебных частей речи в русском языке // *Вестник науки и образования*–2025 год. – №. 4. – С. 159.
4. *Рахимов А.К., Рахимова Г.К., Аскарлова Р.И.* Арт терапия и исследование стилей литературных авторов с применением в творчестве и в живописи темы туберкулеза // *Журнал Научный аспект*–2024 год. – 2024. – №. 4 том 38, С. 4944-4950.
5. *Аскарлова Р.И.* Задания для самостоятельной работы и контроля знаний студентов по детской фтизиатрии – 2020 г. – Москва. DOI: 10.12737/1082951.

6. *Рахимова Г.К.* Анализ данных заболеваемости студентов в процессе обучения и влияние на успеваемость // Вестник науки и образования. – 2023. – №. 4 (135). – С. 104-109.